



# LA VIDA NUEVA



FORT CHAFFEE, ARK.

OCT. 3 DE 1980

NUMERO 112

## NOTICIAS DE LOS CUBANOS

A PUNTO DE TERMINAR LA OPERACION DE CONSOLIDACION.



Se ha programado para hoy el arribo a Fort Chaffee de seis vuelos procedentes de Fort McCoy, Wisconsin, con los cuales se pondrá término al traslado de Cubanos del Centro de Relocalización de Wisconsin.

Dos vuelos llegaron el jueves conduciendo 186 personas. El miércoles, tres vuelos trasladaron a 363 Cubanos a su nuevo hogar en Fort Chaffee.

Desde que comenzó la consolidación en Septiembre 25, con el traslado de los Cubanos de la Base de la Fuerza Aérea de Eglin en Florida, 2,928 refugiados han sido llevados a Fort Chaffee.

Se habían programado cuatro vuelos para el miércoles, pero el avión DC-8 que se estaba usando para el transporte, presentó problemas mecánicos estando en tierra en Fort McCoy. El avión no estuvo en condiciones de continuar volando hasta tarde el jueves. El DC-8 ha estado trayendo dos cargamentos

diarios a Fort Chaffee.

De cuatro vuelos que estaban programados para el jueves, solamente arribaron dos, ya que el avión no estaba en condiciones de volar.

Si los seis vuelos anunciados arriban hoy, se terminará el traslado de personal desde McCoy.

Los planes tentativos anuncian que el traslado de los Cubanos de Fort Indian-town Gap, Pennsylvania comenzará el lunes. Dicho traslado de Cubanos podría concluirse a fines de la semana próxima.



CLASE DE INGLES

XVI. The kitchen (DI KI-chan) = La cocina.

Stove (STOV) = hornilla

Oven (A-ven) = horno

Refrigerator (ri-FRI-yur-e-tur) = refrigerador

Sink (SINC) = fregadero

Freezer (FRI-ser) = congeladora

Cabinets (CA-bin-etz) = alacenas

To cook (TU CUK) = cocinar

To wash (TU UASH) = lavar

Drawer (DRO-er) = gaveta

Door (DOR) = puerta

Ejemplos:

The doors to those cabinets should always be closed. (DI DORZ TU DOZ CA-bin-etz SHUD AL-wiz BI CLOSD) = Las puertas a esas alacenas deben estar siempre cerradas.

I am going to wash the dishes that are in the sink. (AI EM GO-in TU UASH DI DI-shez DAT AR EN DI SINC) = Voy a lavar los platos que están en el fregadero.

\*\*\*\*\*

DEBEN COOPERAR LOS CUBANOS PARA  
LA PUESTA EN MARCHA DE LA CALEFACCION

Actualmente se está poniendo a funcionar la calefacción en los edificios de todo el campamento y para que esta operación se realice lo más pronto posible y con facilidad, el Teniente Coronel Paul Humphrey, Jefe de Instalaciones e Ingenieros, manifiesta a los Cubanos que deben recordar dos cosas:

1) No se debe bloquear los conductos de retorno de aire y (2) no se debe remover los alambres de la caja de control de las calderas.

El conducto de retorno de aire, que son unas rejillas de aproximadamente tres pies cuadrados, situadas a nivel del piso, no deben ser bloqueados con camas u otros objetos, enfatizó Humphrey. De otro modo, las estufas no trabajarán.

La remoción de los alambres de las cajas de control de los hornos, simplemente significa que habría que repararlos y demorar la puesta en marcha de la calefacción.

Actualmente, la calefacción ha sido encendida en los edificios del área de niños y en el área de custodia protectora. "Hemos comenzado ahora con el área de familias", dijo Humphrey, "y después comenzaremos con el área general de población".

De acuerdo con Humphrey, "ningún problema serio" se ha confrontado hasta ahora y si las cosas marchan como están programadas, todo edificio habitado tendrá calefacción para el día 10 de octubre.

Reportó: Kendal Pate.

"LA VIDA NUEVA"

Editor Jefe: J.T. MULLINS. Editor: KAREN HARDY. Jefe de Reporteros: C. LIZARRAGA;  
KENDAL PATE. Redacción: DIANA JOSEBERGER. Fotos: C. BLADE. Traductora: H. WOODALL

EQUIPO CUBANO TECNICO ADMINISTRATIVO

Reporteros: J.F. NOYA, L. CABRERA, L. DUENAS, ROBERTO SANTIAGO, -----Fotos: RUDY  
Redacción: ALBERTO ABREU, REINALDO PEDROSO.  
Auxiliares: O. CHANG, SECUNDINO CAMEJO.

LAS OPINIONES EXPRESADAS AQUI POR NUESTROS COLABORADORES, SON DE SU EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD Y DE NINGUNA MANERA REPRESENTAN EL CRITERIO OFICIAL DE ESTA PUBLICACION.

## NUESTRO PRIMER PASAPORTE.

Detrás del edificio 1669 a pleno sol se observan un grupo de personas sentadas en círculo. Al llegar al lugar nos percatamos que estábamos en presencia de un aula de Inglés. Después de observar el desarrollo de la clase nos dirigimos al profesor de la misma para que sea él quien nos hable del por qué de esta aula a pleno sol:

"Mi nombre es ARANEO PENA; soy de nacionalidad Mexicana y tengo 38 años. Desde los nueve años estoy estudiando inglés, mejor dicho, a esta edad fue que comencé el estudio del inglés. Cuando terminé la escuela secundaria comencé el bachillerato. Llegué a los Estados Unidos hace muchos años en busca de superación y es aquí donde cursé la carrera de magisterio, oficio que desempeño en este país actualmente."

"El motivo de encontrarnos aquí a pleno sol no quiere decir que ésta sea un aula inspirada, sino porque el aula nuestra está anexada a otras dos y el bullicio es mucho; entonces decidimos situarnos en el lugar en que ustedes nos han encontrado."

"En cuanto a las clases puedo decirte que hay alumnos muy adelantados y es preciso cambiarlos para otra aula de más avance, es decir, superior."

"Tengo más de noventa alumnos, un promedio de treinta por cada turno de clase. Estos alumnos son muy disciplinados cumplen con las normas establecidas para las clases, es decir, no fuman en las mismas, se mantienen en silencio, escuchan todo cuanto les digo. Puedo decir que mis alumnos tienen la peculiaridad de audarse unos a los otros y reunirse en bloque para estudiar lo explicado en las clases. En fin, creo que tengo un grupo magnífico de alumnos. Yo les he dicho que su primer pasaporte es éste, "El Estudio Del Inglés".

Reportó: Leonardo.

\*\*\*\*\*

### "GUSTAVO NODARSE MORENO, JEFE DEL ALMACEN EN EL 1704".

Desde los comienzos del proceso de reunificación, Gustavo Nodarse Moreno ha laborado arduamente en todos los puntos donde ha sido solicitada su cooperación y, en forma voluntaria trabajó en una brigada de acondicionamiento que se creó con el fin de proveer a los edificios de colchones, camas y otras necesidades con vista a recibir al nuevo personal.

Posteriormente, comenzó a laborar en el servicio de cuidado al equipaje de los recién llegados y en su ubicación, además de su responsabilidad como jefe del almacén en el edificio 1704 y de fungir de responsable de la barraca 1663.

"Desde el primer día, como ha podido observarse, hemos realizado todo cuanto a nuestro alcance ha estado porque el proceso marche satisfactoriamente. Estos nuevos cubanos son similares a los antiguos pero por su carácter de recién llegados han de ser atendidos en forma especial".

Pronto Gustavo dejará el fuerte rumbo a la ciudad de Miami, donde se reunirá con sus familiares, pero su trabajo ha de ser valorado por siempre y su esfuerzo debidamente reconocido por el certificado de mérito a su trabajo que próximamente recibirá.

Reportó: Roberto Santiago.

Redactó: Alberto Abreu.

\*\*\*\*\*

### "DANCING".

La idiosincrasia característica y el temperamento artístico del cubano, se puso de manifiesto en la noche del, 30 de Septiembre en el centro de recreación bailable del edificio 1581, conocido por todos con el nombre de "dancing night", cuando inició las

continúa en la sig. pag.

"DANCING".

actividades el ritmo "semisalvaje" de "Village People" con su conocidísima "Another Star"; luego Mike Jackson hizo estallar su "Dinamita", saturando el ambiente de acentos sureños que hicieron vibrar a la multitud.

El cierre estuvo a cargo de "Comodoro" y su "Brick House" (casa de ladrillo). Ya casi al terminar la actividad bailable, fue dada a conocer la noticia de la próxima llegada de discos de "Donna Summer", "Led Zeppelin", "Queen" y otros, que recibieron los bailarines con alegría por ser éstos sus favoritos.

Reportó: Roberto Santiago.

\*\*\*\*\*

"FLORES; FLORES CUBANAS".

Juan Sánchez en Florida, Camaguey, se ganaba la vida trabajando como carpintero. Oscar Ramos, en Matanzas, era albañil. Ahora, en Fort Chaffee, ambos han asociado su habilidad e inventiva artesanal para fabricar flores de papel, de alambre e hilo, etc.

Los encontramos entregados al trabajo de fabricar sus flores. Esta vez, son flores de alambres e hilos de colores.

En tanto que uno, Oscar, elabora las espirales de alambre decobre, Juan va tejiendo sobre las mismas el diseño de los que serán los pétalos de la flor. Una vez confeccionado el pétalo, se unen a un tronco común, el cual se forra con papel verde; varias flores atadas a un alambre más grueso, constituyen la espiga que luego lucirá sus colores a la vista del posible comprador.

"Ya no tenemos mucha dificultad para adquirir los materiales, pues el americano del taller de artesanía nos los facilita muchas veces. Y nosotros también mandamos a comprar afuera algunos que aquí no los hay", explica Juan-. Al principio comenzamos a hacer flores para ganarnos de alguna manera los cigarros, pero después uno llega a tomarle interés y hasta cariño a este trabajo del que sale algo tan hermoso como una flor. Ojalá hubiera alguna persona que nos apadrinara para darnos trabajo en un taller de artesanía", dice Oscar Ojalá, les deseamos.-

Reportó: Carlos Lizárraga.

\*\*\*\*\*

ENRIQUE SE SIENTE CONTENTO.

Enrique Ojeda es un Cubano que acaba de llegar a Fort Chaffee procedente de Fort McCoy, Wisconsin.

Dicho así no tiene mayor importancia, ya que suman varios cientos los Cubanos que, como Ojeda han arribado al fuerte en los últimos días. Pero ocurre que Ojeda es un hombre de 61 años de edad, a quien la poliomielitis lo atacó cuando sólo tenía 3 años de edad de jándolo inválido. No obstante su desventaja física, aprendió el oficio de zapatero en su pueblo natal, Puerto Padre, Oriente, llegando a constituir una familia que son su esposa y su hijo.

En Cuba había sido sancionado a la pena de siete años de prisión por una acusación falsa que formuló contra él una persona que era su enemiga. Al producirse el éxodo de la "Flotilla de la Libertad", fue "invitado" por los funcionarios de la prisión para que viniera a los Estados Unidos. Así lo hizo.

Lo encontramos por primera vez saliendo de la Clínica #2 en su sillón de ruedas, después de recoger allí la orden para que se le sirva su dieta especial, ya que padece de úlceras gástricas, de cuyo mal ha sido operado.

"Me siento muy contento de haber venido a Fort Chaffee. Desde que llegamos no hemos recibido más que atenciones por parte de los Cubanos que aún están aquí, y de los funcionarios Americanos".

"Me siento muy contento".

continúa en la sig. pag.

Continuación.

ENRIQUE SE SIENTE CONTENTO.

Así se expresó Ojeda y salió andando en su sillón de ruedas.-

Reportó: Carlos Lizárraga.

\*\*\*\*\*

COMBO EN LA CALLE 30.

El día 29 se celebró una actividad bailable en el área de familia con el combo Paz, Amor y Libertad en la calle 30, la cual no tuvo la atención que el público otras veces le presta.

La actividad del grupo se desarrolló con las interpretaciones de songo cubano, y los popurís de Macuye y su armónica voz que ha llamado la atención de los expectadores desde que comenzó el combo.

Quizás los distintos cambios atmosféricos han permitido la decadencia de estas actividades por parte del público, sabiendo que cada recreación o cada entretenimiento brinda la posibilidad de relajar las tensiones diarias.

Todo deporte o recreación nos mantiene en la mejor forma.

Reportó: Carlos Lizárraga.

\*\*\*\*\*

"CONCIERTO FOLKLORICO POR EL CUBAN  
FORT' 80".

Tal como había sido anunciado, se efectuó en la noche de ayer 1 de Octubre sobre el escenario de la calle 23, el concierto homenaje a los recién llegados a cargo del grupo folklórico cubano "Cuban Fort' 80".

El jefe máximo de la zona número dos, Raul Catalino, estuvo presente en el acto presidiendo la actividad y tuvo a su cargo el pronunciar las palabras de apertura.

Después de algunos ajustes técnicos dió comienzo el recital. Claves, cencerros, tumbas y bongóes acompañaron la bien timbrada voz del solista y director del conjunto Roberto Márquez Abreu, respaldado por un coro de dos, voces masculinas.

"Lo que dice el abakuá", fue el primer número interpretado por la agrupación.

Reportó: Roberto Santiago.

\*\*\*\* **NOTICIAS CORTAS** \*\*\*\*

EXPULSAN MIEMBRO DE LA CAMARA BAJA DE  
ESTADOS UNIDOS.

La Cámara de Representantes expulsó hoy a uno de sus miembros, el Demócrata por Pensilvania Michael Myers, por aceptar un soborno en el caso "Abscam" del FBI.

Es la primera vez en casi 120 años que la Cámara expulsa a un miembro.

Myers fue expulsado por su papel en el caso "Abscam", en que recibió dinero de agentes secretos que creía representaban a un jeque árabe.

La Cámara obró después que Myers instó a sus miembros a que no se unan a "una turba linchadora, porque éso es exactamente lo que creo que es".

"Yo sé ahora lo que se siente cuando se está en la fila de los condenados" dijo Myers a sus colegas poco antes de la votación. "En un sentido, aguardo la ejecución".

Hoy es viernes, 3 de octubre, El 277mo día de 1980, quedando 89 en el año.

-- En 1226, muere el futuro San Francisco de Assís, una de las mas veneradas figuras religiosas, fundador de la Orden de los Franciscanos.

-- En 1792, colocación de la primera piedra de la Casa Blanca, el primer edificio público erigido en Washington.

-- En 1821, Simón Bolívar asume la presidencia de la Gran Colombia.

-- En 1939 las fuerzas del dictador italiano Benito Mussolini atacan Etiopía.

-- En 1969, El papel-oro es creado por el Fondo Monetario Internacional para resolver cuentas entre naciones.

-- En 1972, El presidente estadounidense Richard Nixon y el canciller soviético Andrei Gromyko firman acuerdos de limitación de armamentos estratégicos, estableciendo las primeras restricciones al despliegue de armas nucleares de los dos países.

\*\*\*\*\*

#### COMIENZA RETIRADA DE PERSONAL DIPLOMATICO VENEZOLANO DE CUBA.

Venezuela comenzó a retirar su personal diplomático en La Habana, y en el primer viaje arribaron hoy 25 venezolanos que vivían en ese país, junto a un grupo de 74 exiliados cubanos cuyos familiares residen en Venezuela.

Los venezolanos que regresaron son, en su gran mayoría, familiares de los diplomáticos acreditados en La Habana. Los 74 cubanos habían manifestado su deseo de residenciarse en este país y sus familiares habían gestionado el traslado a través de la Cancillería.

La medida se produjo varios días después que todo el personal diplomático de Cuba acreditado en Venezuela recibió instrucciones de viajar a La Habana al deteriorarse las relaciones entre los dos países.

El sábado, un día después que un tribunal militar dictara un fallo absolutorio contra los cuatro sospechosos de haber cometido un acto terrorista en Barbados hace casi cuatro años, la Cancillería Cubana ordenó el retiro inmediato de su representación diplomática.

\*\*\*\*\*

#### DOS HOMBRES SENTENCIADOS POR VENTA DE CAFE INEXISTENTE A CUBA.

Dos hombres fueron sentenciados a prisión en Ontario luego de declararse culpables de intentar defraudar al gobierno cubano en más de 10 millones de dólares, prometiendo la venta de 3.000 toneladas de café que en realidad no tenían en su poder.

Los sentenciados a dos años menos un día en un reformatorio de Ontario, son Karl Fessler y Gilbert McDonald. Tras ser sentenciados por el juez de la Corte Federal Provincial, Clare Lewis, se le negó al gobierno cubano una compensación de tres millones de dólares.

Lewis dijo que en su opinión tal compensación sería inútil, ya que duda que los dos individuos tengan esa cantidad de dinero. Añadió que recomendaría que la pareja sea deportada una vez cumplida la sentencia.

Fessler, es un inmigrante de Alemania Occidental, McDonald es estadounidense.

El fraude consistió en que el Banco Nacional de Cuba y la Agencia Estatal Cuba Export adquirieran 3.000 toneladas inexistentes de café.

\*\*\*\*\*

#### EMBARGO NOTICIOSO SOBRE MANIFESTACIONES ANTISANDINISTAS, 20 ARRESTOS.

Las autoridades encarcelaron a 20 personas e impusieron un embargo noticioso sobre la sangrienta manifestación que ayer realizaron nicaraguenses negros contra el gobierno Sandinista y la presencia cubana en el país.

continúa en la sig. pág.

Continuación.-

EMBARGO NOTICIOSO SOBRE MANIFESTACIONES  
ANTISANDINISTAS, 20 ARRESTOS.

Las autoridades dijeron que hoy se restableció la calma en Bluefields, donde ayer una persona murió baleada y otras dos resultaron heridas en una violenta manifestación de protesta en que participaron unos 500 residentes negros.

Los sentimientos antisandinistas son profundos en Bluefields, un aislado puerto caribeño de 15.000 habitantes, en su mayoría descendientes de esclavos que trajeron los británicos el siglo pasado.

La revuelta tuvo "todas las características de un motín", dijo Rafael Córdova, miembro de la junta de reconstrucción nacional.

Agregó que es posible que las manifestaciones hayan sido instigadas por partidarios del dictador Anastasio Somoza, que fue asesinado el 17 del mes pasado en Paraguay, o por "elementos de la costa Atlántica que echan de menos el sistema colonial británico".

Los manifestantes también protestaron por la presencia de unos 2.000 médicos y maestros cubanos enviados por el Presidente Fidel Castro para contribuir a erradicar la enfermedad y el analfabetismo del país.

Un vocero de gobierno dijo que "anoche hubo un operativo combinado de fuerzas de ejército y policía y capturaron 20 personas que creen que son responsables".

El gobierno Sandinista pidió a las organizaciones informativas "abstenerse de publicar noticias sobre Bluefields hasta que la Junta, o los Ministerios de Interior o Defensa confirmen la veracidad de la información".

El decreto refuerza una rígida ley de censura de prensa que impuso el gobierno Sandinista en septiembre del año pasado. Por lo menos cinco periodistas han sido encarcelados por hacer reportajes "contrarrevolucionarios", pero posteriormente fueron liberados.

\*\*\*\*\*

CHINA RECONOCE VIOLACIONES DE  
LOS DERECHOS HUMANOS--

China reconoció hoy grandes violaciones de los derechos humanos, incluido el uso de torturas, y dijo que a menudo los investigadores encuentran resistencia cuando desean indagar a funcionarios influyentes.

El órgano del Partido Comunista, Diario del Pueblo, dijo que millares han sido aprehendidos por no tener en cuenta la libertad de otros.

Es la primera vez que el diario da una versión relativamente detallada sobre la supresión de los derechos básicos en China.

Desde enero del año pasado hasta junio del actual, más de 10.000 casos de violaciones de los derechos humanos han sido atendidos por el revivido sistema judicial de China, informó la publicación.

Los casos envuelven "detenciones ilegales, allanamientos ilegales, confesiones forzadas por torturas, tretas vengativas, obstrucción de la justicia, elecciones fraudulentas, violaciones de la libertad de correspondencia y la apertura ilegal, ocultamiento y destrucción de correo personal y telegramas por empleados de correo, sin autorización".

Mientras tanto en Washington el Departamento de Estado consideró que China es menos represiva en la actualidad que bajo el presidente Mao Tse-Tung, pero cautelosamente señaló que en los tres últimos años sí dio un paso atrás respecto de los derechos humanos.

La Secretaria Asistente de Estado, Patricia Derian, manifestó que "las alentadoras corrientes en algunas áreas han sido igualadas con la retención de aspectos represivos, asociados con los sistemas políticos más autoritarios".

"China parece ser un lugar menos represivo donde vivir actualmente que lo que era antes de la muerte de Mao", expresó la funcionaria a las subcomisiones de Asia y el Pacífico y de organizaciones internacionales.

"Pero recientemente algunas de las liberalizaciones obtenidas en los últimos tres años han sido amenazadas o invertidas. Notamos con pesar ese paso atrás", agregó.

HABLAN SOBRE FORT CHAFFEE LOS  
RECIEN LLEGADOS.

Regino Zayas

Expresa: que él se encuentra muy feliz de encontrarse aquí en Fort Chaffee; que las condiciones son las mejores tanto en el aspecto de la higiene como humano y que todo ha sido como comenzar la verdadera vida nueva.

Manuel Hernández

Manifiesta que se siente contento pues las condiciones de vida del fuerte están muy por encima de las condiciones que presentaba Fort McCoy. Observa que las actividades recreativas son las mejores. Que todo el personal le ha brindado la mejor atención y respeto desde que arribó a nuestro fuerte.

Manuel Tamayo

Ha podido observar que todas las condiciones de vida del fuerte son las mejores y las más favorables para un refugiado; la higiene es la mejor; todos los refugiados que han tenido contacto con él los ha podido observar en buenas condiciones de disciplina; el comedor labora perfectamente y todo el personal que trabaja en el mismo es muy amable. En sentido general, las condiciones del fuerte son las que realmente ellos necesitaban.



Dentro del grupo que llegaba, aparecen dos Cubanas, las cuales expresan, todavía nerviosas, que "esto es un sueño, muy diferente a lo que se decía de Fort Chaffee". Ana María González dice que hubiera querido venir antes y agrega que la acompañan su esposo y su prima Victoria Alonso, quien aparece junto a ella en la foto y declara: "Esto es un pueblo y las condiciones de vida aquí son mejores, Nos sentimos muy contentas."

**BENITIN Y ENEAS**

